

D I R A S A D

TRADUCCIONES

T R A D U C C I Ó N

I-39/21

ARS ELECTRONICA

Arte, Tecnología y Sociedad

Chile

17 de marzo de 2021

Convocatoria

Artistas chilenos en el Festival de Ars Electrónica 2021

Sobre la base de la exitosa cooperación en años anteriores, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y *Ars Electronica* están nuevamente en colaboración a fin de realizar una convocatoria abierta para participar en el Festival de *Ars Electronica* este año. La convocatoria está abierta a artistas, científicos, diseñadores, investigadores y activistas sociales con sede en Chile o con formación chilena que se desempeñen en áreas en las que se entrecrucen arte, ciencia, tecnología, artes mediales y arte sonoro.

Festival Ars Electronica 2021

8 - 12 de septiembre de 2021

- // -

- // -

El Festival de *Ars Electronica* -un Festival Internacional de Arte, Tecnología y Sociedad- se inició en 1979 y se centra en la teoría del arte y de los medios electrónicos. Durante más de cuatro décadas hasta ahora, este evento de renombre mundial ha proporcionado un escenario anual para encuentros artísticos y científicos con fenómenos sociales y culturales que son resultado del cambio tecnológico. En la forma inimitable de *Ars Electronica*, se planificarán simposios, exposiciones, *performances* e intervenciones que se multiplicarán más allá de los límites de los salones de conferencias y espacios de exposiciones y se trasladarán al entorno público y al paisaje urbano. Cada año, el Festival ha estado dedicado a un nuevo tema y en 2020 el concepto del festival se extendió a un fascinante **formato híbrido**.

En 2020 el Festival de *Ars Electronica* se manifestó en más de **160 lugares** alrededor del mundo. Más de **180 socios internacionales** organizaron programas en el marco de su propio "Jardín del Festival", los que tuvieron lugar físicamente *in situ* y en línea, por lo que pasaron a ser parte del festival híbrido. Además de atraer a la comunidad internacional a *Ars Electronica*, *Ars Electronica* llegará a la ciudad y al hogar de cada uno.

Convocatoria abierta

El concurso está abierto a artistas chilenos que vivan en Chile o en el exterior, a fin de que propongan proyectos innovadores en relación con el arte, la ciencia y la tecnología. La amplia gama de disciplinas que pueden considerarse incluye arte interactivo, música digital y arte sonoro, animación computacional, efectos fílmicos y visuales, comunidades digitales

- // -

- // -

y medios sociales, arte híbrido, bioarte y diseño digital. Los proyectos seleccionados serán presentados durante el Festival de *Ars Electronica* 2021 de manera *online*.

Esta Convocatoria Abierta está dirigida especialmente a artistas de exposiciones, artistas de *performance*, artistas educativos y activistas. Esta convocatoria abierta no aborda proyectos de teatro ni de actuación a gran escala.

La Convocatoria Abierta otorgará a **dos proyectos artísticos** de artistas individuales o colectivos la oportunidad de ser presentados en el Festival de *Ars Electronica* y de conectarse a una **red global** de socios. Debido a la situación actual, no estamos capacitados para financiar ni apoyar una visita presencial a Linz. Así mismo, el foco recae en la presentación y conexión en línea de tu trabajo. Estamos en la búsqueda de trabajos que tengan una calidad telemática de conectar diferentes lugares en un formato híbrido, permitiendo un intercambio entre lo físico y lo digital. Nuevas formas de presentaciones en línea así como exitantes formatos digitales es lo que estamos buscando, como también innovadoras extensiones digitales de proyectos artísticos existentes.

La presentación de las obras seleccionadas está garantizada y en conjunto con los artistas encontraremos la mejor forma de integrar la obra al programa del festival. En este caso, *Ars Electronica* ofrecerá soporte técnico y orientación a fin de encontrar un formato adecuado para presentar la obra en línea. Los componentes digitales de tu trabajo serán hospedados en tu plataforma (Sitioweb, YouTube, Mozilla, Hubs, Zoom) y linkeadas a

- // -

- // -

nuestra plataforma digital *Ars Electronica*. Parte de esto es también un canal *streaming* que permite a un moderador acá en Linz guiar los eventos físicos y digitales del festival por todo el mundo. A través de las diferentes herramientas la plataforma digital del el festival, los eventos propuestos pueden ser presentados a una audiencia global.

Postulación

Se solicitan los siguientes datos para el proceso de postulación (todos dos documentos deben estar en inglés). Todos los archivos deben enviarse por correo electrónico o WeTransfer con un enlace de descarga.

- Currículum vitae (máximo 1 página).
- Proyecto para el Festival de *Ars Electronica* 2021 que incluya una propuesta sobre la experiencia del trabajo en un espacio digital/híbrido.

(por ejemplo, obras completadas o proyectos en curso (como instalaciones visuales, *performances* sonoras, videos interactivos, realidad virtual, textiles, objetos interactivos, etc.) o proyectos en etapa de prototipo (por ejemplo, un prototipo y un video de documentación, diagramas y modelos de investigación, fotografías de experimentación y un formulario de ética, etc.). Máximo 2 páginas.

- Anexo técnico en que se especifiquen sus requerimientos técnicos para la presentación en línea, equipo técnico que podría ser necesario para crear una experiencia híbrida.

- // -

- // -

- Portafolio de ejemplos adicionales de trabajos.

Favor remitir todos los documentos por correo electrónico en que se indique como asunto "*Ars Electronica 2021 - Chilean Artist Application*" a festival@ars.electronica.art.

Se otorgará a las postulaciones ganadoras:

- Una presentación en el Festival de *Ars Electrónica* 2021 en Linz, Austria.
- Relaciones públicas del proyecto a través de nuestros canales y una representación en el catálogo del festival.
- Total acceso a todos los programas del Festival y locaciones de los *partners*.
- Soporte online para la producción de una presentación online de tu trabajo.
- Derechos de Artista de 2.000 euros por proyecto seleccionado.
- Costos de producción para la extensión online del trabajo de 2.500 euros.

Un comité de evaluadores integrado por miembros de *Ars Electronica* examinará las propuestas después del cierre de la convocatoria abierta. Las instituciones seleccionadas se anunciarán inmediatamente después de las deliberaciones del jurado.

Ars Electronica se encargará directamente de pagar los derechos a los ganadores cuyo proyecto haya sido seleccionado.

Apoyo

El Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y el

- // -

- // -

Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile brindan apoyo a los proyectos seleccionados por Ars Electrónica.

Calendario

Apertura de postulaciones: 17 de marzo de 2021.

Cierre de postulaciones: 19 de abril de 2021, 23:55, hora de Chile.

Notificación a los postulantes ganadores: 30 de abril de 2021.

Declaración respecto de Covid 19

Es importante enfatizar que, aunque estamos planificando el Festival *Ars Electronica* 2021, reconocemos que aún puede haber algunas restricciones en cuanto a vida pública y eventos a gran escala en el futuro. Por lo tanto, continuaremos monitoreando la situación, adoptaremos las recomendaciones gubernamentales e implementaremos cualquier cambio necesario o adaptaremos el evento en la mejor forma que podamos dentro de los marcos de tiempo otorgados. Continuaremos explorando los escenarios a los que podríamos vernos forzados en el caso de que la emergencia se prolongue a lo largo del año y nos esforzaremos por informar oportunamente cualquier cambio a los socios y artistas y por proporcionar claridad a los artistas participantes y socios, así como a nuestras comunidades. Esperamos su comprensión si fuera necesario hacer cambios y podemos trabajar en conjunto para superar estos extraños tiempos. Sin embargo, queremos subrayar que está garantizada la presentación de las obras seleccionadas en el programa del festival.

Privacidad

Ars Electronica Linz GmbH & Co. KG respeta el derecho de cada

- // -

- // -

persona a la privacidad. No vendemos ni distribuimos información personal ni muestras de obras para fines comerciales. Su postulación será tratada confidencialmente. Solo miembros elegidos del Equipo del Festival de *Ars Electronica*, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile tienen acceso a su postulación. El procesamiento de los datos personales del postulante se realiza de acuerdo con las disposiciones del Reglamento General de Protección de Datos (UE 2016/679).

Contacto

Si tiene alguna pregunta o consulta, sírvase comunicarse con festival@ars.electronica.art.

Contacto en el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Gobierno de Chile: ximena.moreno@cultura.gob.cl

Contacto en el Ministerio de Relaciones Exteriores: daravena@minrel.gob.cl.

La convocatoria abierta es realizada por *Ars Electronica Linz GmbH & Co KG* en colaboración con el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile.

=====
Traducido por: Ana Ahumada A., Res. N° 44 de fecha 10 de agosto de 1981.

SANTIAGO, CHILE, a 11 de marzo de 2021.

ALEJANDRA VERGARA ZAPATA

TRADUCTORA